



# Blauweiße Nachrichten



**Raiffeisen**

Raiffeisenkasse Überetsch

## Jetzt heißt es auf die Zähne beißen: 4 Spiele in 15 Tagen

1:2 gegen den Tabellenführer **Virtus Bozen** verloren, 1:0 in der 48. Derby-Auflage gegen **Tramin** gewonnen. Es hätte schlimmer kommen können. Aber Zeit zum Durchschnaufen bleibt nicht: Schon an diesem Samstag kommt mit dem **FC Obermais** der nächste Hammer-Gegner nach Rungg. Und dann stehen bis zum 18. März noch 3 extrem harte Spiele auf dem Programm. Der Grund ist die englische Woche mit dem Mittwoch-Spieltag am 14. März (Heimspiel in St. Pauls gegen **Ahrntal**). **Obermais** ist auch nach 20 Spieltagen noch immer nicht richtig in Tritt gekommen und ganz augen-

scheinlich nur mehr ein Schatten jener Truppe, die im Vorjahr als Aufsteiger die ganze Liga aufgemischt hat und am Ende mit überlegenden 62 Punkten Dritter wurde, geschlagen nur von **Trient** und dem **Bozner FC**.

Aber kommen wir zurück auf die letzten 2 Spiele: Gegen **Virtus Bozen** lieferten die **Blau-Weißen** vor allem eine kämpferische Glanzleistung ab. Der Gegner war nämlich spielerisch und auch läuferisch überlegen. Mit Einsatz, Mut und taktischer Disziplin hielten die **Gasser-Schützlinge** aber hervorragend mit, und wäre der Volley-Hammer von **Jonas Clementi** kurz vor Schluss nicht in die Wolken gegangen, dann hätte unter dem Strich ein mehr als verdienter Punkt herausgeschaut.

Dass diese Niederlage niemanden besonders kratzte, zeigte sich dann in Tramin. Bei eisigen Temperaturen lieferten die **Paulsner Jungs** eine beeindruckende Leistung ab, schließlich hatte der Gegner mit **Conci, Dalpiaz**, unserem Ex-Außenwibler **Fabbse Obrist**, **Martin Pichler**, **Alex Pfitscher** und Mittelfeld-Chef **Simon Greif** die geballte Offensiv-Abteilung auf dem Platz. Von Trainer **Stefan Gasser** hervorragend eingestellt, kam **Tramin** offensiv aber kaum auf Touren, erarbeitete sich aber

selbst erstklassige Chancen. So zittert die Traminer Querlatte nach dem Weitschusshammer von **Simon Fabi** noch heute. Aber auch **Tramin** kam in der Schlussphase zu einigen erstklassigen Chancen. So fuhr **Toni Tarantino** in der Nachspielzeit geradezu miraculös bei einem Schuss von **Stefan Frötscher** die Hände aus, und **Dalpiaz** verstopfte den Abpraller aus 4 Metern am völlig freien Tor. Aber das nötige Glück muss man sich bekanntlich auch verdienen.

Deswegen heißt es jetzt ja nicht nachlassen. Gegen **Obermais** ist eine überragende Leistung notwendig, um bestehen zu können. Die von unserem Ex-Coach **Martin Klotzner** trainierte Mannschaft wird vor allem ihre überragende Physis in die Waagschale werfen und vor allem über Standards versuchen, zum Erfolg zu kommen. Nur schade, dass bei den **Blau-Weißen** **Jonas Clementi** rotgesperrt ist. Seine Sperre ist ein völliger Witz, denn obwohl er in Tramin unzählige Male

extrem hart angegangen wurde, wartete der Unparteiische ganz offensichtlich nur darauf, ihn bestrafen zu können. Aber auch jene Akteure, die **Jonas** gegen **Obermais** vertreten werden, sind jederzeit für Tore und Durchschlagskraft zu haben. **AUF PAULS!**

### Die nächsten 4 Hammer-Spiele

**Samstag, 3. März:**

St. Pauls – Obermais  
um 15 Uhr in Rungg

**Sonntag, 11. März:**

Comano – St. Pauls  
um 15 Uhr in Comano

**Mittwoch, 14. März:**

St. Pauls – Ahrntal  
um 20 Uhr in St. Pauls

**Sonntag, 18. März:**

Anaune Cles – St. Pauls  
um 15 Uhr in Cles



Zeigte wie alle Paulsner gegen Tramin eine bärenstarke Leistung: Mittelfeldmotor Fabio Zadra.

Restaurant - Pizzeria



**Unterrain**

Für Informationen oder Reservierungen rufen Sie folgende Nummern an:  
Tel. 0471 633396 oder Fax 0471 633395

39057 St. Pauls - Unterrainer Straße 29

Paulser Platz 2  
39050 St. Pauls/Eppan



Tel. + Fax 0471 66 25 70  
metzgerei.ebner@rolmail.net

**EBNER**  
Metzgerei

Unser Markenzeichen ist beste Qualität

**Argebau**

Wohnbau  
Industriebau  
Sanierungen

Unterrainerstraße 68  
39050 St. Pauls/Eppan  
Tel./ Fax 0471/63 70 43  
www.argebau.com

## Blau-Weiße Vereinsnotizen...

Es ist schon sensationell, wie sich die Paulsner Spieler, Trainer, Betreuer und vor allem das Publikum in disziplinärer Hinsicht benehmen. 20 Spieltage sind mittlerweile um, und erst an diesem Samstag müssen die ersten Spieler eine Gelb-Sperre (die ist nach 5 gelben Karten fällig) absitzen. Dabei trifft es **Ivan Munerati** und auch **Jonas Clementi**. Wobei **Jonas** mit gelbrot gegen **Tramin** vom Platz geschickt wurde. Deshalb wird auch Trainer **Stefan Gasser** zum rotieren gezwungen sein.

Apropos Disziplin: In der aktuellen Zwischenwertung (das Spiel gegen **Tramin** ist noch nicht mit eingerechnet) liegt **St. Pauls** mit 6,60 „Strafpunkten“ relativ klar vor **Anaune Cles** (7,55) und dem **Bozner FC** (7,80) in Führung. Dann folgen **Virtus Bozen** (8,25) und **Arco** mit 9,50. Das Schlusslicht bildet **Calciochiese** mit 28,10 Strafpunkten, Vorletzter ist **Benacense** mit 20,00 und dann **Naturns** mit 16,95.

Der Kindersegen bei den Paulsner Fußballern hält an. Nachdem Kapitän **Fabian Mayr** und seine **Essi** erst im Jänner Eltern des kleinen **Harri** wurden, legten sein Vorgänger **Gerd Vieider** (mit Freundin **Vera**) und der langjährige Wuselstürmer **Rolli Palma** (mit Ehefrau **Renate**) in den letzten Tagen nach: **Gerd** und **Vera** wurden Eltern des kleinen **Elia**, **Roland** und **Renate** Eltern des kleinen **Elias**. Aufgrund des massiven Buben-Überschusses in letzter Zeit in Paulsner Fußballerkreisen ist gewährleistet, dass man sich beim **FC Pauls** um eine schlagkräftige



Zukunft keine Sorgen zu machen braucht. Die Blau-Weiße Redaktion gratuliert auf's Allerherzlichste!

Apropos **Jonas Clementi**: Es liegt zwar schon länger zurück, aber gemeinsam mit **Alex Kaufi Kaufmann** absolvierte unser Ausnahmestürmer ein gemeinsames Training mit der **A-Jugend** (im Bild oben), um sich gegenseitig ein bisschen besser kennen zu lernen und einen wertvollen Lernaustausch zu bekommen. Geplant ist, dass diese sogenannten Austauschtrainings von Spielern der Paulsner Kampfmannschaft und den Jugendspielern öfters wiederholt werden. Auch, um einen besseren persönlichen Kontakt zu ermöglichen. Auf alle Fälle waren die A-Jugend-Spieler nicht nur vom Können, sondern auch vom vorbildlichen Verhalten von **Jonas** und **Kaufi** hellauf begeistert.

Die **Paulsner Freizeitmannschaft** hat am Samstag, 3. März keine Zeit, sich den Schlagler zwischen den **Blau-Weißen** aus **St. Pauls** und den **Blau-Weißen** aus **Obermais** hinein zu ziehen. Die „**Tscheggi**“ sind nämlich bei ihrem traditionellen Skitag in Obereggen im Einsatz. In Neudeutsch heißt so etwas Teambuilding.

Es war ein Mitgrund, warum die Partie gegen **Obermais** um einen Tag vorverlegt wurde: Am Sonntag, 4. März geht am Jochgrimm wieder das traditionelle Skirennen der **Eppaner Vereine** und Formationen über die Bühne. Und der **FC St. Pauls** hat seit jeher immer eine schlagkräftige Truppe ins Rennen geschickt. Das ist auch heuer unter der Teamleitung von Jugendkoordinator **Stefan Plaga** nicht anders. Wer also einen wunderschönen Skitag auf Jochgrimm erleben und dabei noch in gemütlicher Runde

ein Skirennen bestreiten will, kann sich bis am **Samstag, 3. März** bei **Stefan Plaga** noch anmelden. Die Telefonnummer ist 347/1582688. Die Einschreibung für das Rennen übernimmt der **FC St. Pauls**.

Ein hochintensives Programm wartet in den nächsten 2 Wochen noch auf die Oberligaspieler. Gleich 4 Spiele werden innerhalb von 15 Tagen durchgepeitscht, ehe es dann zur großen Pause kommt. Der Grund ist wie immer derselbe: Die Woche vor Ostern gehört den verschiedenen Auswahlmannschaften (**Junioren, A- und B-Jugend, Damen und Kleinfeld**), die sich beim Turnier der Regionen duellieren. Das bedeutet, dass am Sonntag, 25. März nicht gespielt. Weiter geht es mit der Meisterschaft am Kar Samstag, 31. März. Dann empfängt der **FC St. Pauls** in einem vorgezogenen Spiel (Spieltag wäre am Ostermontag, 2. April) um 18 Uhr

Dieses Jahr Matura?

Bewirb dich als

**TRANSPORT MANAGER**

bei **FERCAM**

und organisiere (vom Bozner Büro aus) Transporte in ganz Europa!

[www.jobs.fercam.com](http://www.jobs.fercam.com)

PIZZA | EIS | CAFE



**Liliane**

- ST. PAULS -

my Döbely

Paulsner Straße 10  
39057 St. Pauls  
Tel. 0471 664300  
pizzeria@liliane.it

Öffnungszeiten:  
Di-Fr: 14-23 Uhr  
Sa-So: 11-23 Uhr  
Montag Ruhetag

Restaurant  
Pizzeria



**GASTHOF**  
zum  
Guten Tropfen

39050 St. Pauls  
Paulser Straße 4  
Tel. 0471 662223  
Fax 0471 674826

# alimco

milk and sugar

am Paulsner Kunstrasenplatz **Benacense Riva**.

Ein besonderer Tag ist auch der Samstag, 7. April. Dann wird in der Sportzone Rungg das neue Verwaltungsgebäude des **FC Südtirol** seiner Bestimmung übergeben. Alle Fußballfans sollten sich diesen besonderen Tag schon einmal dunkelrot im Kalender anstreichen, wenn bei einem Tag der offenen Türen und Tore das einzigartige Schmuckstück besichtigt werden kann.

Eine besondere Fortbildung unternahmen vor kurzem die Organisatoren des Paulsner Kleinfeldturniers (**#Mythos Morktplotz**) um OK-Chef **Markus Fuxx Pircher**. Sie fuhren ins Unterland, besser gesagt nach Montan, wo sie beim **Weingut Pfitscher** von **Klaus** und **Daniel Pfitscher** (ehemaliger Oberliga-Torjäger bei **Tramin** mit FC-Südtirol-Vergangenheit) eine ausgedehnte Weinprobe kredenzte bekamen. Mit dem OK-Team waren auch mehrere Helfer rund um das 5-tägige Spektakel mit dabei, so u.a. **Edi Stauder**, **Didi Obexer**, **Gerd Vieider**, **Christian Frötscher**, **Andrea Oberjakober** und **Stefan Plaga**. Apropos **Mythos Morktplotz**: Die 28. Auflage geht heuer vom **4. bis 8. Juli** über die Bühne. Hauptgrund der einwöchigen Vorverlegung ist die Fußball-WM in Russland.



Sie bildeten sich vor kurzem bei einer Weinkost einmal auf besondere Weise fort: Das Mythos-Morktplotz-OK-Team mit einigen freiwilligen Helfern. Stehend von links Edi Stauder, Philipp Stein, Simon Fabi, Andrea Oberjakober, Didi Obexer, Christian Frötscher, Hannes Ohnwein, Gastgeber Klaus Pfitscher; hockend von links Daniel Pfitscher (Gastgeber), Georg Sinn, Stefan Plaga, Alex Kaufmann, Markus Pircher und Gerd Vieider

## 5 Promille der Steuer-Einkommenserklärung 2017 für den FC St. Pauls

Für alle Vereinsmitglieder, (volljährigen) Spieler, Trainer, Betreuer, aber auch für die Fans und die Sponsoren besteht die Möglichkeit, 5 Promille der Steuer-Einkommenserklärung 2017 an den FC St. Pauls zu spenden. Die eingenommenen Spenden werden ausschließlich für die Förderung der Jugendarbeit bei den PFG Young Boys verwendet. Bitte beim Ausfüllen der Steuererklärung bzw. bei der Abgabe der Unterlagen beim Steuerberater die Steuernummer des FC St. Pauls angeben. Sie lautet **80019990219**. **Wir bedanken uns bereits jetzt für die wertvolle Unterstützung.**

**Kager Rudolf**  
Kunstschmiede  
& Bauschlosserei  
Gewerbezone Unterrain  
39050 St. Pauls / Eppan - Unterrainer Straße 72  
Tel. 0471 63 31 39

*eat and feel good...*  
Roll's Grill *di*des Würrdle Roland  
St. Jakob-Str. 163 Via S. Giacomo  
1 - 39055 Leifers/Laives - BZ  
Mobil 335 5357877  
Fax 0471 252706  
info@rollis-grill.com  
www.rollis-grill.com  
MwSt. Nr./PIVA - 01288540212

**Veranstaltungsservice**  
servizio ristorazione

**SAUSE WIND**  
SHUTTLE-HOTLINE: 339 7440483  
SAUSEWIND TAXI d. VIEIDER SONJA - KALTERN

**Restaurant**  
**Paulser Hof**  
39050 St. Pauls/Eppan  
Unterrainer Str. 21  
Tel. 0471 66 24 22  
Dienstag Ruhetag

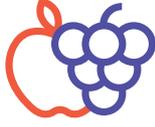
**VERKAUF, SERVICE, VERLEIH**  
**autoplus**  
Eppan / T 0471 660 455 / www.autoplus.bz.it

**PLAZOTTA**  
BÄCKEREI - PANIFICIO

Heizungs- und Sanitäranlagen

**HAVOKLIMA**  
GmbH

Haas: 335 78 09 675 - Vontavon: 335 78 09 674  
Eppan / Pillhof



Pillhof 25 - 39057 Eppan  
Tel. 0471 633057

**AGRICENTER**  
**SPITALER**  
QUALITÄT SEIT 1978  
FACHGESCHÄFT FÜR LANDWIRTSCHAFT



**Fabian Mayr**  
333/67 077 74  
**Roland Mayr**  
335/56 230 70

• An-Verkauf von Neu-Gebrauchtfahrzeuge  
• Fahrzeugtransporte  
• Autoverleih  
• Verschrottung/Abmeldungen  
• Autoinnenreinigung

www.automayr.it • info@automayr.it

R. Mayr & Co. KG  
Pillhofstraße 101  
39057 Eppan (BZ)  
MwSt.-Nr. 00709820211

## „Immer etwas Besonderes“

Das Duell FC Obermais gegen FC St. Pauls zählt zu den absoluten Top-Spielen in Südtirol – egal was die Tabelle sagt. Für die Spieler und Fans wird die Partie am Samstag also eine besondere Begegnung. Für den Trainer des FCO, Martin Klotzner, hat die Partie aber einen weiteren Anreiz. Er coachte St. Pauls von 2011 bis 2015 und führte die Blau-Weißen zum Oberligaaufstieg 2014. Der Blau-Weißen stand er vor dem Spitzenspiel Rede und Antwort

**Am Samstag bist du mit dem FC Obermais bei St. Pauls zu Gast. Freust du dich schon?**

**Martin Klotzner:** Ja, auf jeden Fall. Gegen St. Pauls zu spielen ist immer etwas Besonderes – das gilt für jeden Fußballverein. Für mich ist es aber nochmal ein bisschen mehr besonders, weil ich vor nicht allzu langer Zeit St. Pauls trainiert habe.

**In der vergangenen Saison zählt Obermais mit dem dritten Tabellenplatz zu den Überraschungsteams der Liga. Jetzt befindet sich der FCO im Abstiegskampf. Was ist schief gelaufen?**

Das liegt an mehrere Faktoren. Man kann die heurige Meisterschaft nicht mit der letztjährigen Meisterschaft vergleichen. Auch meine Mannschaft hat sich verändert. Einige gute Spieler haben den Verein verlassen. Wir haben zudem wahnsinnige Schwierigkeiten, weil wir nie alle Spieler hatten. Die Hinrunde mussten wir teilweise ohne Stürmer, ohne Verteidiger, ohne den Kapitän und ohne unseren Stammtormann bestreiten. Zudem hat unser Top-Stürmer, Bogdan Ungureanu bisher nicht getroffen, weil er eben verletzt war. Im Fußball kommt halt manchmal alles zusammen.

**St. Pauls hat – genau wie Ober-**

**mais in der vergangenen Saison – als Aufsteiger bisher überrascht. Was macht diese Mannschaft so stark?**

Zunächst einmal muss ich sagen, dass es mich überhaupt nicht wundert, dass St. Pauls vorne mitspielt. Die Gesamtheit des Vereines, das Umfeld und die Leute, die dahinter sind, machen eine sehr gute Arbeit. Die Mannschaft hat auch gute Spieler und wie man so schön sagt: „Wenns laft, donn lafts“. Mich freut es jedenfalls.

**Ist der Qualitätsunterschied zwischen dem FCO und dem FC St. Pauls so groß, wie es die Tabelle zeigt?**

Wenn die Kader beider Mannschaften komplett sind, sicher nicht. Die Tabelle lügt aber nicht. Der FCO hat aber Probleme und wir müssen diese Probleme einfach ablegen.

**Wird St. Pauls in der nächsten Saison ähnliches wiederfahren?**

Natürlich kann so etwas jeder Mannschaft passieren, aber es ist nicht die Regel. Daher glaube ich, dass St. Pauls auch im nächsten Jahr gut mitspielen wird.

**Wie wird die Saison für den FCO ausgehen?**

An diesen Spekulationen möchte ich mich nicht beteiligen. Ich weiß

aber, dass die Mannschaft die nötige Qualität hat, die Klasse zu halten.

**Wie wird die Saison für den FC St. Pauls ausgehen?**

Der dritte Platz ist sicher drin. Das wäre ohne Frage eine gute Leis-

tung, aber das sollte auch das Ziel der Mannschaft sein.

**Wer gewinnt die Partie am Samstag?**

Am Samstag gewinnt Obermais. Danach gewinnen aber beide Mannschaften alle ihre Spiele :)



Akribischer Antreiber an der Seitenlinie: Martin Klotzner

you feel it  
**CLIMET**

**Climet KG/SAS**

Via Pillhofstraße 95 • I-39057 Frangart/o (BZ)  
T + 39 0471 631 033 • F + 39 0471 631 690  
www.climet.it • info@climet.it

you feel it

**dr. markus kleon**  
 Facharztpraxis - ambulatorio specialistico  
 Romstraße - Via Roma 85  
 39014 Burgstall - Postal  
 www.drkleon.com - info@drkleon.com - 0473 055778  
 orthopädie - ortopedia  
 unfallchirurgie - traumatologia  
 sporttraumatologie - traumatologia dello sport  
 physiotherapie - fisioterapia



**PITBAU d. Seehauser Peter**  
 39050 St. Pauls - Aichweg 72  
 Tel. 335 667 625 2 - Fax 0471 66 41 61 - pitbau@rolmail.net

Ideen im Raum.  
 Spazio alle idee.



## Zahlen und Fakten zum Spiel St. Pauls gegen Obermais

17 Mal haben **St. Pauls** und **Obermais** bisher gegeneinander gespielt. Die Bilanz ist ausgeglichen: **Obermais** gewann 6 Spiele, **St. Pauls** 5, 6 Partien gingen Unentschieden aus. Den höchsten Sieg feierte **St. Pauls** am 1. April 2009 mit einem 4:1 (Torschützen waren Matthias Fabi, Andrea Bovolenta/2 und Delle). Die höchste Niederlage kassierte **St. Pauls** am 26. Oktober 2008 mit einem 0:4 in Obermais.

Das bisher letzte Aufeinandertreffen gab es in der Hinrunde, als sich **St. Pauls** auf der Lahn mit 2:1 (Tore **Jonas Clementi**, **Thomas Debelyak**) durchsetzten. Der letzte Heimsieg ist dagegen schon achteinhalb Jahre her: Am 4. Oktober 2009 gewannen die **Paulsner** in Rungg mit 1:0 durch ein Elfmeterstor von **Gunther Staffler**. Von den bisherigen 8 Heimspielen gegen **Obermais** gewann **St. Pauls** 3, 2 gingen Unentschieden aus, 3 wurden verloren.

Acht muss die **Paulsner Defensive** am Samstag vor allem auf Flügelstürmer **Theo Pamer** geben, der in der laufenden Meisterschaft schon sechs Mal eingesetzt hat

und somit der Top-Torjäger von **Obermais** ist. Aber auch Freistoßkünstler **Martin Ciaghi** (5) oder Sturmtank **Dennis Malleier** (4) sind stets gefährlich. Ein bekanntes Gesicht bei den

**Obermaisern** ist **Davide Ioris**. Unser ehemaliger Innenverteidiger – in der Saison 2009/10 machte er bei **St. Pauls** in der Oberliga 28 Spiele – spielt seit acht Jahren bei **Obermais** und

hat sich dort trotz wiederholtem Verletzungspech zu einer großen Mannschaftsstütze entwickelt. In der Hinrunde musste er wegen der Personalnot mehrere Male als Stürmer ran.



Zuschauermagnet und Garant für packenden Fußball: Das Duell zwischen St. Pauls und Obermais. Hier eine Szene aus dem bislang letzten Paulsner Heimspiel am 21. Februar 2016. Im Bild die Paulsner Alexander Kaufmann, Thomas Debelyak und Lukas Obkircher (v.l.) sowie die Obermaiser Michael Höller (beim Kopfball), Martin Ciaghi und Andrei Shvarz (v.l.).

rossin design culture since 1964

1.000 m<sup>2</sup> Showroom  
 in Neumarkt/Laag  
 T +39 0471 / 88 14 88  
 www.rossin.it

cleo chair / design Archirivolto



immer was los  
 sempre in azione  
 Sonntags immer Live Musik

# BIERGARTEN

KALTERN · CALDARO

Telefon 0471 965 063  
 www.biergarten-kaltern.it

Gratis Shuttle  
 Tel.: 338 475 9180



## Impressionen aus Spielen von damals



**am bach**  
LIFE STYLE

einrichtung bahnhofstraße 10  
kaltern  
tel. 0471 963264  
info@ambach.net  
www.ambach.net





**doni**  
*frisch&gut*

Ihr Nahversorger am Paulser Platz  
sowie am Girlaner Platz

**HydroExpert**

- Heizungstechnik Persönlich. Schnell. Professionell.
- Sanitärtechnik
- Solaranlagen
- Badsanierung
- Kundendienst

**Martin Weinreich**  
Feldweg 16, 39050 St. Pauls / Eppan  
Tel. und Fax 0471 66 20 67  
Mobil 339 41 81 183  
email: martin\_weinreich@rolmail.net

**OBERRAUCH & HALLER**

DR. ING. ELMAR GEOM. BEATRIX

HOCH- UND TIEFBAU

Unterrainerstrasse 21/A 39050 St. Pauls/Eppan  
www.oberrauch-haller.it

Tel: 0471 665145  
Fax: 0471 673693  
info@oberrauch-haller.it

**angerer** GROUP  
Wassertechnik K.G. - Deputecnica S.a.s.

Lösungen jeglicher Art für Ihr  
Trink-, Brauch- u. Prozesswasser

**grünbeck** WASSERAUFBEREITUNG  
*... immer das richtige Wasser!*

39010 NALS (BZ) - Vilpianerstraße Nr. 3  
Tel. 0471 678651 - Fax 0471 678398  
e-mail: info@gruenbeck.bz.it

**Rautscher Paul**  
Baumschule

39050 Missian  
St.-Appollonia-Straße 5  
Tel.+ Fax 0471 633373  
Handy 335 7815370  
baumschule.rautscher@rolmail.net

**MARSCHALL  
PLUNGER**  
+ Partner

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater  
**Dr. Werner Marschall**  
**Dr. Thomas Plunger**  
Sonnenstrasse 34 · Andrian · T 0471 510 313

**KARO**

DRUCK

www.karodruck.it

ELEKTRO

**ebner  
ignaz**

PHOTOVOLTAIC

www.elektroebnerignaz.com

**ST. PAULS**  
KELLEREI · CANTINA

Schloß Warthweg 21, 39057 St. Pauls  
Tel. 0471 662183 - Fax 0471 662530  
www.kellereistpauls.com

**SIGI**  
SPORT  
KALTERN · NEUMARKT

Der Gerüstprofi

**SPARER**

www.sparer-bz.it

Wein- und Sektlaube Kössler  
des Kofler Franz

Paulser Platz 17b - 39050 St. Pauls  
Tel. und Fax 0471 661574 - Mobil 333 4365006  
kofler\_weinlaube@hotmail.com  
www.koessler.it/vinothek

**SPORT  
BAU**

**walcher**  
messebau / allestimenti

www.walcher.bz

pizza insalate dessert Hauszustellung  
Kalterer Straße 6, Eppan

**MEGA  
pizza**

Öffnungszeiten: 17.00-22.00  
ohne Ruhetag

0471 095 246

PHYSIOTHERAPIE  
sportrehabilitation

„Die Praxis für Ihre  
Beschwerden  
im Herzen des Überetsch“

Christoph Morandell  
Tel. 349/123 93 75  
Barbara Untersulzner  
Tel. 338/294 10 45  
www.physiosporteppean.it

**BAR ZUM MONDSCHEN**

Paulser Platz 14 • 39050 St. Pauls • Tel. 333 666666 • Fax 333 666666  
Öffnungszeiten: Mo-Freitag 20-1A (20:00 Uhr) • 11:00 Uhr durchgehend So bis 11:00 Uhr

**Schrecken  
Ansitz Stein**

Ansitz Schreckenstein, a feins Platzl in St. Pauls!  
info@schreckenstein.it

K. SANFTL & CO.®

**KOMAG**

Reinigungstechnik  
MASCHINEN - ZUBEHÖR  
CHEMISCHE PRODUKTE FÜR DIE REINIGUNG  
KUNDENDIENST  
39100 BOZEN - Mitterweg Bozner Boden 13/A  
Tel. 0471 301822 - Fax 0471 301890

**Heidi  
Felderer**  
Bau GmbH

www.baufirmafelderer.it

**Auto Brenner** Volkswagen

vw.autobrenner.it